

TRIBUNAL DE JUSTICIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS
SOUDNÍ DVŮR EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS DOMSTOL
GERICHTSHOF DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
EUROOPA ÜHENDUSTE KOHUS
ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ
COURT OF JUSTICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
COUR DE JUSTICE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
CÚIRT BHREITHIÚNAIS NA gCÓMHPHOBAL EORPACH
CORTE DI GIUSTIZIA DELLE COMUNITÀ EUROPEE
EIROPEISKA KOPÍENU TIESA



IPÓS BENDRIJŲ TEISINGUMO TEISMAS
İRÓPAI KÖZÖSSÉGEK BÍRÓSÁGA
IL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ
HOF VAN JUSTITIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
TRYBUNAŁ SPRAWIEDLIWOŚCI WSPÓLNOT EUROPEJSKICH
TRIBUNAL DE JUSTIÇA DAS COMUNIDADES EUROPELAS
SÚDNY DVOR EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV
SODIŠČE EVROPSKIH SKUPNOSTI
EUROOPAN YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN
EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS DOMSTOL

Mediji in informacije

SPOROČILO ZA MEDIJE št. 71/06

12. september 2006

Sklepni predlogi generalnega pravobranilca v zadevi C- 303/05

Advocaten voor de Wereld VZW / Leden van de Ministerraad

GENERALNI PRAVOBRANILEC RUIZ-JARABO MENI, DA EVROPSKI NALOG ZA PRIJETJE SPOŠTUJE TEMELJNI NAČELI ENAKOSTI PRED ZAKONOM IN ZAKONITOSTI V KAZENSKEM PRAVU

Evropski nalog za prijetje in izročitev pripadata različnim aksiološkim shemam

Svet Evropske unije je leta 2002 z Okvirnim sklepom uvedel evropski nalog za prijetje¹. Evropski nalog je odločba, ki jo sodišče ene države članice naslovi na organe druge države članice, z namenom prijetja in predaje osebe, z namenom uvesti kazenski postopek ali izvršiti kazen zapora ali ukrep, vezan na odvzem prostosti. Da bi bil evropski nalog za prijetje izdan zadošča, da je za ravnanje, ki je predmet obtožbe, v državi, ki nalog izda, predvidena sankcija določenega trajanja, vendar lahko zaprosena država članica izročitev pogojuje s tem, da to ravnanje pomeni kaznivo dejanje tudi po njenem prava. Ta možnost ne obstaja za zelo resna kazniva dejanja.

Advocaten voor de Wereld je pred belgijskim Cour d'arbitrage vložil tožbo zoper belgijski zakon o prenosu Okvirnega sklepa v notranje pravo. To sodišče je na Sodišče vložilo predlog za sprejetje predhodne odločbe, da bi se slednje izreklo o primernosti uporabljenega pravnega instrumenta in mu pojasnilo, ali v določenih primerih prepoved pogojevanja izvajanja evropskega naloga s tem, da ravnanje, na podlagi katerega je bil nalog izdan,

¹ Okvirni sklep Sveta 2002/584/PNZ z dne 13. junija 2002 o evropskem nalogu za prijetje in postopkih predaje med državami članicam (UL L 190, str. 1).

kaznivo tudi v državi članici, v kateri se izvrši kazen, krši temeljni načeli enakosti pred zakonom in zakonitosti v kazenskem pravu².

Kar zadeva primernost uporabljenega pravnega instrumenta, je generalni pravobranilec, potem, ko je navedel razlike, ki obstajajo med evropskim nalogom za prijetje in izročitvijo, izjavil, da bi bil edini pravni instrument, ki bi lahko nadomestil okvirni sklep, mednarodna konvencija. Vendar opozarja, da je Amsterdamska pogodba okvirni sklep uvedla kot nov pravni instrument, da bi odpravila težave, povezane z ratifikacijo mednarodnih pogodb. Opozarja, da je Komisija v predlogu okvirnega sklepa pojasnila, da je ta instrument izbrala zaradi učinkovitosti, pri čemer je upoštevala nezadostno učinkovitost predhodnih konvencij.

Ruiz-Jarabo ugotavlja, da morajo države članice in institucije izpolnjevati cilje, določene s Pogodbo o Evropski uniji, zlasti ohranjati in razvijati območje svobode, varnosti in pravice. Za njihovo izpolnjevanje morajo uporabiti najbolj primerne instrumente za zagotovitev učinkovitosti prava Unije. Iz tega razloga je Svet ne samo lahko, temveč moral z okvirnim sklepom uvesti mehanizem evropskega naloga za prijetje.

Glede **načela enakosti pred zakonom**, generalni pravobranilec meni, da **uvedba drugačne ureditve, utemeljene na naravi dejstev, ne krši tega načela, ker merilo ni osebni status, temveč narava kaznivega ravnanja**. Po drugi strani raznolikost kaznivih ravnanj in njihovih stopenj resnosti preprečuje primerjavo posameznikov, ki so spoznani za krive.

Tako so torej **razlike, ki lahko nastanejo pri izvrševanju evropskega naloga, objektivne**, ker ustrezajo naravi kršitve in kazni, ki ji pripadajo. So **razumne in upravičene**, ker je njihov namen boj proti kriminaliteti na območju varnosti, pravice in svobode. Poleg tega so **sorazmerne**, ker zagotavljajo predajo obtoženega ali obsojenega za resno kaznivo ravnanje organom države, katere pravni sistem je lahko podoben pravnemu sistemu države, ki nalog izda, sistem, ki spoštuje načela pravne države in zagotavlja spoštovanje temeljnih pravic posameznika, vključno s temeljnimi pravicami, ki veljajo v kazenskem postopku.

Po drugi strani generalni pravobranilec meni, da **dejstvo, da različna sodišča sprejemajo različne odločbe, ne krši načela enakosti pred zakonom**. Sam okvirni sklep omogoča potrebno izmenjavo informacij in neposredno posvetovanje med vpletenimi sodišči. Poleg tega postopek predhodnega odločanja, v primeru dvoma, omogoča enotno razlago za celotno območje Unije.

Glede **načela zakonitosti v kazenskem pravu** Ruiz-Jarabo navaja, da ga mora zakonodajalec države, ki izda evropski nalog za prijetje, kot tudi sodnik, pred katerim se bo začel kazenski postopek in glede na okoliščine primera končal z obsodilno sodbo, spoštovati. Pravilno izdan evropski nalog za prijetje temelji na dejstvih, za katere je predviden kazenski postopek v državi članici, ki ga je izdala.

Nazadnje, generalni pravobranilec poudarja, da **prijetje in predaja, izvedena ob izvrševanju evropskega naloga za prijetje, nista sankciji**. Zaprošeno sodišče preveri ali so

² Ustavna sodišča Poljske, Nemčije in Cipra so odločila, da so bili njihovi nacionalni zakoni o prenosu okvirnega sklepa v notranje pravo neustavni, ker so dopuščala, da se državljani izročijo organom druge države. Češko ustavno sodišče je zavrnilo ustavno pritožbo, ki je bila vložena zoper zakon o prenosu.

izpolnjeni pogoji, na podlagi katerih lahko izroči osebo, ki se nahaja na območju njegove pristojnosti, sodišču, ki je izdalo nalog, vendar se ne sme seznaniti z zadevo po temelju bolj, kot je potrebno za postopek izročitve, in ne sme presoјati dokazov in se izrekat i o krivdi.

OPOZORILO: Sklepni predlog generalnega pravobranilca ne zavezuje Sodišča. Naloga generalnih pravobranilcev je, da Sodišču popolnoma neodvisno predlagajo pravno rešitev v zadevi, v kateri so bili imenovani. Sodniki Sodišča Evropskih skupnosti začenjajo z razpravo v tej zadevi. Sodba bo izdana naknadno.

Neuradni dokument za medije, ki ne zavezuje Sodišča.

Razpoložljive jezikovne različice: CS, DE, EN, ES, EL, FR, HU, IT, NL, PL, SK, SL

Celotno besedilo sklepnih predlogov je na voljo na internetni strani Sodišča
<http://curia.europa.eu/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=SL&Submit=rechercher&numaff=C-303/05>

Običajno je na voljo po 12. uri po srednjeevropskem času na dan razglasitve.

Za podrobnejše informacije se obrnite na Ireneusza Kolowco
Tel. (00352) 4303 2878, faks (00352) 4303 2053

Slike razglasitve sodbe so na voljo na EbS "Europe by Satellite",
Evropska Komisija, Generalni direktorat za informiranje,
L-2920 Luxembourg, Tel: (00352) 4301 35177 Fax: (00352) 4301 35249
ali B-1049 Bruselj, Tel: (0032) 2 2964106 Fax: (0032) 2 2965956